

Schriftenverzeichnis Helmut Keipert

1967

1. Zur Quellenfrage von Lomonosovs zweiter „Rhetorik“.
(Festschrift für Margarete Woltner zum 70. Geburtstag. Hrsg. von P. Brang. Heidelberg 1967. S. 134-143).

1968

2. Beiträge zur Textgeschichte und Nominalmorphologie des „Vremennik Ivana Timofeeva“.
(Phil. Diss. vom 26.7.1967. Bonn 1968. 287 S.)
3. Rez. Røed, R.: Zwei Studien über den prädikativen Instrumental im Russischen. Oslo 1966.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 34,1. Heidelberg 1968. S. 177-181).
4. Rez. Chavronina, S.: Govorite po-russki. Aus dem Russischen übersetzt von N. Letneva. Moskau o. J.
(Russisch. Zeitschrift für eine Weltsprache. Bd. 2,4. München 1968. S. 63-64).

1969

5. Rez. Metodika obučenija ruskomu jazyku. Glavnyj red. Fr. Malirž. Praha 1967.
(Zeitschrift für den Russischunterricht. Bd. 5,1. Hamburg 1969. S. 104-108).

1970

6. Zur Geschichte des kirchenslavischen Wortguts im Russischen.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 35,1. Heidelberg 1970. S. 147-169).
7. Rez. Jones, D., Ward, D.: The Phonetics of Russian. Cambridge 1969.
(Russisch. Zeitschrift für eine Weltsprache. Bd. 4,4. München 1970. S. 64).

1971

8. Russ. *zdravstvuj(te)*.
(Die Welt der Slaven. Bd. 16,4. Wiesbaden 1971. S. 377-382).
9. Rez. Weiher, E.: Die Dialektik des Johannes von Damaskus in kirchenslavischer Übersetzung. Wiesbaden 1969.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 35,2. Heidelberg 1971. S. 396-409).

1972

10. *Krokodilovy slezy*.
(Russkaja reč'. Bd. 6,5. Moskva 1972. S. 159-160).
11. Ksl. *prijetelište* und Verwandtes.
(Slovo. Bd. 22. Zagreb 1972. S. 85-92).
12. Rez. Sluchovskij, M. I.: Bibliotečnoe delo v Rossii do XVIII veka. Iz istorii knižnogo prosvěšćenija. Moskva 1968.
(Zeitschrift für Bibliothekswesen und Bibliographie. Bd. 19,6. Frankfurt/M. 1972. S. 445-446).

1973

13. Russ. *novšestvo*.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 37,1. Heidelberg 1973. S. 52-54).
14. Das polemische Schrifttum der Zapadnaja Rus' als Vermittler lateinischen Wortguts.
(Slavistische Studien zum VII. Internationalen Slavistenkongreß in Warschau 1973. Hrsg. von J. Holthusen, E. Koschmieder u. a. München 1973. S. 249-270).

15. Rez. Holzheid, S.: Die Nominalkomposita in der Iliasübersetzung von N. I. Gnedič. München 1969.
(Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. Bd. 209. Braunschweig 1973. S. 474-476).

1974

16. Ein neues Werk Johannis des Exarchen?
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 37,2. Heidelberg 1974. S. 356-370).
17. Rez. Bdinski Zbornik. Ghent Slavonic Ms 408 A.D. 1360. Facsimile edition with a presentation by I. Dujčev. London 1972. Bdinski Zbornik. An Old-Slavonic Menologium of Women Saints. (Ghent University Library Ms 408, A.D. 1360). Edited and annotated by J. L. Scharpé and F. Vyncke. With an introduction by E. Voordeckers. Bruges 1973.
(Kritikon Litterarum. Bd. 3,1. Darmstadt 1974. S. 34-36).
18. Rez. Talev, I.: Some Problems of the Second South Slavic Influence in Russia. München 1973.
(Kritikon Litterarum. Bd. 3,1. Darmstadt 1974. S. 43-45).

1975

19. Ein Vitenzitat bei Vladimir Monomach.
(Orientalia Christiana Periodica. Bd. 41,1. Roma 1975. S. 232-236).
20. Zur Parallelüberlieferung des „Bdinskij sbornik“ (Codex Gand. 408).
(Analecta Bollandiana. Bd. 93,3-4. Bruxelles 1975. S. 269-286).
21. Rez. Russia mediaevalis. Tomus 1. Ediderunt J. Fennel, L. Müller, A. Poppe. München 1973.
(Russian Linguistics. Bd. 2,1-2. Dordrecht-Boston 1975. S. 130-131).
22. Rez. Leksykon latyns'kyj Je. Slavy nec'koho. Leksykon sloveno-latyns'kyj Je. Slavy nec'koho ta A. Korec'koho-Satanovs'koho. Pidhotuvav do vydannja V. V. Nimčuk. Kyjiv 1973.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 38,2. Heidelberg 1975. S. 390-394).
23. Rez. Otten, Fr.: Die finiten Verbalformen und ihr Gebrauch in der Stepennaja kniga carskogo rodoslovija. Berlin 1973.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 38,2. Heidelberg 1975. S. 394-397).
24. Rez. Birnbaum, H.: On Medieval and Renaissance Slavic Writing. Selected Essays. The Hague, Paris 1974.
(Kritikon Litterarum. Bd. 4,4. Darmstadt 1975. S. 296).
25. Rez. Kiparsky, V.: Russische historische Grammatik. Band III. Entwicklung des Wortschatzes. Heidelberg 1975.
(Kritikon Litterarum. Bd. 4,4. Darmstadt 1975. S. 296-300).
26. Rez. Adelphotos. Die erste gedruckte griechisch-kirchenslavische Grammatik. L'viv-Lemberg 1591. Hrsg. und eingel. von O. Horbatsch. Frankfurt am Main 1973.
(Die Welt der Slaven. Bd. 19-20. Köln, Wien 1974-75. S. 349-350).

1976

27. Zweites Symposion „Търновска книжовна школа“, Mai 1976.
(Südost-Forschungen. Bd. 35. München 1976. S. 247-248).
28. Ein frühes deutsches Urteil über die Romanität des Rumänischen.
(Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. Bd. 213. Braunschweig 1976. S. 121-123).

1977

29. Die Adjektive auf *-tel'нь*. Studien zu einem kirchenslavischen Wortbildungstyp. 1. Teil. Wiesbaden 1977. VIII, 237 S.

30. Zur Entwicklung des Reims in Lomonosovs Odendichtung.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 39,2. Heidelberg 1977. S. 251-269).

1978

31. Puristische Tendenzen in der russischen Sprachpflege der Gegenwart.
(Osteuropa. Bd. 28,4. Stuttgart 1978. S. 285-309).
32. Ein weiterer Paralleltext zu den slavischen Versionen der „Legende von den vierzig Märtyrern in Sebasteia“ (BHG3 1201)
(Byzance et les Slaves. Études de civilisation. Mélanges Ivan Dujčev. Paris 1978. S. 217-226).
33. *lisij* – ein abzuänderndes Lemma im altkirchenslavischen Wörterbuch.
(Palaeobulgarica. Bd. 2,2. Sofija 1978. S. 66-69).
34. N. N. Popovskijs „Pis'mo o pol'ze nauk“,
(Studien zu Literatur und Aufklärung in Osteuropa. Aus Anlaß des VIII. Internationalen Slavistenkongresses in Zagreb. Hrsg. von H.-B. Harder und H. Rothe. Gießen 1978. S. 61-91).
35. Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzung ins Slavische: die Wiederholungsfiguren in der Kallistos-Vita des Gregorios Sinaites.
(Slavistische Studien zum VIII. Internationalen Slavistenkongreß in Zagreb 1978. Hrsg. von J. Holthusen, W. Kasack, R. Olesch. Köln, Wien 1978. S. 205-217).
36. Vozmožnosti i ograničenija perevoda na slavjanskij: figury povtorenija v „Žitii Grigorija Sinaita“ patr. Kallista.
(VIII Međunarodni Slavistički Kongres. Zagreb 3.-9. IX. 1978 Ljubljana. Knjiga referata. Sažeci. Bd. 1. Zagreb 1978. S. 410).
37. Rez. Comrie, B., Stone, G.: The Russian Language since the Revolution. Oxford 1978.
(Osteuropa. Bd. 28,12. Stuttgart 1978. S. 1128-1129).

1979

38. Die Namen der σοφοί von Bačkovo.
(Rheinisches Museum für Philologie. N.F. Bd. 122,1. Frankfurt am Main 1979. S. 9194).
39. Förderung der Altertumskunde in Bulgarien.
(Osteuropa. Bd. 29,1. Stuttgart 1979. S. A57-59).
40. Rez. Kämmerer, H.: Untersuchungen zur Flexion der Substantive in der bulgarischen Schriftsprache des 14./15. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur historischen Morphologie.
München 1977.
(Kritikon Litterarum. Bd. 8,1. Darmstadt 1979. S. 40-43).
41. Rez. Hösch, E.: Die Kultur der Ostslaven. Wiesbaden 1977.
(Osteuropa. Bd. 29,1. Stuttgart 1979. S. 73-74).
42. Rez. Handbuch zur Nestorchronik. Hrsg. von L. Müller. Bd. 1; 2; 3,1/1. München 1977.
(Osteuropa. Bd. 29,1. Stuttgart 1979. S. 71-73).
43. Rez. Terry, G. M.: The East European Languages and Literatures. A Subject and Name Index to Articles in English Language Journals 1900-1977. Oxford, Santa Barbara 1978.
(Osteuropa. Bd. 29,10. Stuttgart 1979. S. 871).

1980

44. Wer hat das erste rückläufige Wörterbuch des Russischen verfaßt?
(Die Welt der Slaven. Bd. 25,1/N.F. Bd. 4,1/. München 1980. S. 161-166).
45. Slavistik. Allgemeiner Überblick. Slavische Sprachwissenschaft.
(Osteuropa. Bd. 30,8-9. Stuttgart 1980. S. 846-860).

46. Auf den Spuren bulgarischer Vergangenheit. Bulgarien-Exkursion des Slavistischen Seminars.
(Bonner Universitätsnachrichten. Nr. 140 (Nov./Dez. 1980. Bonn 1980. S. 14-15).
47. Velikyj Dionisie sice napisa: Die Übersetzung von Areopagita-Zitaten bei Euthymius von Tarnovo.
(Tърnovska knižovna škola. T. 11. Učenici i posledovateli na Evtimij Tърnovski. Vtori meždunaroden simpozium, Veliko Tърново, 20-23 maj 1976. Sofija 1980. S. 326-350).
48. Eine Übersetzungskontamination im „Codex Suprasliensis“.
(Proučvanija vъrchu Suprasъlskija sbornik. Starobъlgarski pametnik ot X vek. Dokladi i raziskvanija pred Pърvi meždunaroden simpozium za Suprasъlskija sbornik. 28-30 septemvri 1977. Šumen. Sofija 1980. S. 18-35).
49. Rez. Trost, K.: Untersuchungen zur Übersetzungstheorie und -praxis des späteren Kirchenslavischen. Die Abstrakta in der Hexaameron-Übersetzung des Zagreber Zbornik von 1469. München 1978.
(Kratylos. Bd. 24. Wiesbaden 1979 [1980]. S. 131-135).

1981

50. Leskiens Altbulgarisch-Vorlesung von 1877/78.
(1300 Jahre Bulgarien. Studien zum 1. Internationalen Bulgaristikkongreß Sofia 1981. Neuried 1981. S. 17-38).
51. M. V. Lomonosov als Übersetzungstheoretiker.
(Wiener slavistisches Jahrbuch. Bd. 27. Wien 1981 [1982]. S. 27-48).
52. Eine verkannte Wieland-Übersetzung in Novikovs „Utrennij svet“.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 42,2. Heidelberg 1981 [1982]. S. 227-241).

1982

53. Aleksej Kutuzov und die Aussprache des Deutschen im 18. Jahrhundert.
(Sprachwissenschaft. Bd. 7,1. Heidelberg 1982. S. 82-93).
54. Russische Sprachgeschichte als Übersetzungsgeschichte.
(Slavistische Linguistik 1981. Referate des VII. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens Mainz 30.9.-2.10.1981. Hrsg. v. W. Girke. München 1982. S. 67-101).
55. Rez. Hannick, Chr. (Ed.): Fundamental Problems of Early Slavic Music and Poetry.
Copenhagen 1978.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 42,2. Heidelberg 1981 [1982]. S.417-421).
56. Rez. Russia mediaevalis. Tomus IV. Ediderunt J. Fennel, L. Müller, A. Poppe. München 1979.
(Osteuropa. Bd. 32,2. Stuttgart 1982. S. 163).
57. Rez. Jakobson, R.: Selected Writings. V. On Verse, Its Masters and Explorers. The Hague, Paris, New York 1979.
(Osteuropa. Bd. 32,2. Stuttgart 1982. S. 163-164).

1983

58. Die Petersburger „Teutsche Grammatica“ und die Anfänge der Russistik in Rußland.
(Studia slavica in honorem viri doctissimi Olexa Horbatsch. Hrsg. v. G. Freidhof, P. Kosta, M. Schüttrumpf. Bd. 3. Lomonosov und grammatische Beschreibung im 18. Jahrhundert. München 1983. S. 77-140).
59. Überlegungen zur Rekonstruktion des Schriftenverzeichnisses von August Leskien.
(Zeitschrift für Slawistik. Bd. 28,2. Berlin 1983. S. 270-279).

60. Die russischen Übersetzungen von Wielands „Hymne auf die Gerechtigkeit Gottes“ (1778-1796) im Vergleich.
(Slavistische Studien zum IX. Internationalen Slavistenkongreß in Kiev 1983. Hrsg. v. R. Olesch in Verbindung mit J. Holthusen, H. Rothe, Fr. Scholz. Köln, Wien 1983. S. 219-234).
61. Russkie perevody „Gimna na pravosudie Božie“ Vilanda (1778 i 1796 gg.) v sopostavitel'nom plane.
(Rezjume dokladov i pis'mennych soobščenij. IX Meždunarodnyj s'ezd slavistov. Kiev, sentjabr' 1983. Moskva 1983. S. 416-417).
62. Zur Entwicklung slavistischer Studien an der Universität Bonn.
(Materialien zur Geschichte der Slavistik in Deutschland. Bd. 1. Hrsg. von H. B. Harder, R. Lauer, H. Rösel, H. Schaller, K.-D. Seemann. Berlin, Wiesbaden 1982 [1983]. S. 45-80).
63. Neues über Georg Rosen als Übersetzer slavischer Volksdichtung.
(Studien zu Literatur und Kultur in Osteuropa. Bonner Beiträge zum 9. Internationalen Slavistenkongreß in Kiev. Hrsg. von H.-B. Harder und H. Rothe. Köln, Wien 1983. S. 81-138).
64. German Writers in Novikov's Journals *Utrennij svet* and *Moskovskoe ezhelesiachnoe izdanie* (The *Moralische Briefe zur Bildung des Herzens* by Johann Jakob Dusch).
(Russia and the West in the Eighteenth Century. Ed. by A. G. Cross. Newtonville, Mass. 1983. S. 79-93).
65. Zwei Bemerkungen zur sogenannten Athanasius-Homilie des „Codex Clozianus“.
(Literaturoznanie i folkloristika. V čest na 70-godišnjinata na akademik Petър Dinekov. Sofija 1983. S. 193-196).
66. Rez. Vostokov, A. Ch.: Grammatika cerkovno-slavjanskogo jazyka, izložennaja po drevnejšim onago pis'mennym pamjatnikam. Sankt-Peterburg 1863. Neudruck Köln, Wien 1980.
(Kratylos. Bd. 27. Wiesbaden 1982 [1983]. S. 212-214).
67. Rez. Narumi, K.: Roshia-sobieto seimei-jiten. Slovník ruskich imen i familij. Sostavil K. Narumi. 2. Aufl. Tokyo 1980.
(Zielsprache Russisch. Bd. 4,2. Ismaning 1983. S. 61-62).
68. Rez. Brang, P., Züllig, M.: Kommentierte Bibliographie zur Slavischen Soziolinguistik. Unter Mitwirkung von K. Brang. Bd. 1-3. Bern, Frankfurt am Main 1981.
(Osteuropa. Bd. 33,11-12. Stuttgart 1983. S. 978-979).

1984

69. Geschichte der russischen Literatursprache.
(Handbuch des Russisten. Sprachwissenschaft und angrenzende Disziplinen. Hrsg. v. H. Jachnow unter der Mitarbeit von K. Hartenstein und W. Jachnow. Wiesbaden 1984. S. 444-481).
70. Die lateinisch-russische Terminologie der Petersburger „Teutschen Grammatica“ von 1730.
(Festschrift für Gerta Hüttl-Folter zum sechzigsten Geburtstag [= Wiener slavistischer Almanach 13]. Wien 1984. S. 121-139).
71. Neue Quellen zu Novikovs „Utrennij svet“.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 44,2. Heidelberg 1984. S. 269-302).
72. Rez. Birnbaum, H.: Essays in Early Slavic Civilisation. Studien zur Frühkultur der Slaven. Munich/München 1981.
(Osteuropa. Bd. 34,8. Stuttgart 1984. S. 624).

73. Rez. Alekseev, D. I., Gozman, I. G., Zacharov, G. V.: Slovar' sokraščenij russkogo jazyka. Okolo 17000 sokraščenij. Izdanie 3-e, s priloženiem novych sokraščenij. Moskva 1983.
(Zielsprache Russisch. Bd. 5,2. Ismaning 1984. S. 71-72).
74. Rez. Gorškov, A. I.: Teoretičeskie voprosy istorii russkogo literaturnogo jazyka. Moskva 1983.
(Russian Linguistics. Bd. 8. Dordrecht 1984. S. 159-166).

1985

75. Die Adjektive auf *-tel'ny*. Studien zu einem kirchenslavischen Wortbildungstyp. II. Teil. Wörterverzeichnis. Wiesbaden 1985. XXXI, 337 S.
76. Old and New Problems of the Russian Literary Language (Arguments for a New Kind of Russian Linguistic History).
(The Formation of the Slavonic Literary Languages. Proceedings of a Conference Held in Memory of Robert Auty and Anne Pennington at Oxford 6-11 July 1981. Hrsg. von G. Stone und D. Worth. Columbus, Ohio 1985. S. 215-224).
77. Nil Kurljatev und die russische Sprachgeschichte.
(Litterae slavicae Medii aevi Francisco Venceslao Mareš Sexagenario Oblatae. Hrsg. von J. Reinhart. München 1985. S. 143-156).
78. Russ. *polovinobog* 'Halbgott'.
(Sprachwissenschaftliche Forschungen. Festschrift für Johann Knobloch. Hrsg. von H. M. Ölberg, G. Schmidt u. a. Innsbruck 1985. S. 195-203).
79. Rez. Jakobson, R.: Selected Writings. III. Poetry of Grammar and Grammar of Poetry. The Hague, Paris, New York 1981.
(Osteuropa. Bd. 35,11. Stuttgart 1985. S. 869-870).

1986

80. Doppelübersetzungen bei Dositej Obradović.
(International Journal of Slavic Linguistics and Poetics. Bd. 31-32. Columbus, Ohio 1985 [1986]. S. 215-224).
81. *rühren*. Ein Leitwort der Empfindsamkeit als Übersetzungsproblem im Russischen um 1780.
(Byzantine Studies/Etudes Byzantines. Bd. 8-12. Arizona 1981-1985 [1986]. S. 197-205).
82. Dositej Obradović als Übersetzer.
(Festschrift für Herbert Bräuer zum 65. Geburtstag am 14. April 1986. Hrsg. von R. Olesch und H. Rothe. Köln, Wien 1986. S. 221-236).
83. *glьka ōγkoc* – ein kirchenslavisches Hapax legomenon.
(Palaeobulgarica. Bd. 10,4. Sofija 1986. S. 17-19).
84. Rez. Brückner, A.: Die slavischen Ansiedelungen in der Altmark und im Magdeburgischen, Nachdruck Köln, Wien 1984.
(Osteuropa. Bd. 36,7. Stuttgart 1986. S. 563-564).
85. Rez. Günther-Hielscher, K., Glötzner, V., Schaller, H. W.: Real- und Sachwörterbuch zum Altrussischen. Neuried 1985.
(Osteuropa. Bd. 36,10. Stuttgart 1986. S. 889-890).
86. Rez. Donnert, E.: Altrussisches Kulturlexikon. Leipzig 1985.
(Osteuropa. Bd. 36,10. Stuttgart 1986. S. 890-891).
87. Rez. Fügungswörterbuch. Deutsch-Russisch. Eine Sammlung häufig gebrauchter Wendungen für Wissenschaftler und Studenten. Von O. Troebes unter Mitarbeit von K. Christmann. Leipzig 1985.
(Zielsprache Russisch. Bd. 7,2. Ismaning 1986. S. 58-61).

1987

88. Adodurovs „Anfangs-Gründe der russischen Sprache“ und der Petersburger Lateinunterricht um 1730.
(Studia slavica mediaevalia et humanistica Riccardo Picchio dicata M. Colucci, G. Dell'Agata, H. Goldblatt curantibus. 11. Roma 1986 [1987]. S. 393-408).
89. Kirchenslavisch und Latein. Über die Vergleichbarkeit zweier mittelalterlicher Kultursprachen.
(Sprache und Literatur Altrußlands. Aufsatzsammlung. Hrsg. von G. Birkfellner. Münster 1987. S. 81-109).
90. Der Fremdsprachenunterricht in der Frühzeit des Petersburger Akademie-Gymnasiums.
(Polata knjigorisbnaja. Bd. 16. Nijmegen 1987. S. 68-82).
91. Cellarius in Rußland.
(Russian Linguistics. Bd. 11,2-3. Dordrecht, Boston 1987. S. 297-317).
92. Traditionsprobleme im grammatischen Fachwortschatz des Russischen bis zum Ende des 18. Jahrhunderts.
(Die Welt der Slaven. Bd. 32,2. München 1987. S. 230-301).
93. Der Weg des Russischen zur Weltsprache: Das slavische Alternat der Konzilsbulle von Ferrara-Florenz vom 6. Juli 1439.
(Slavistische Linguistik 1986. Referate des XII. Konstanzer Slavistischen Arbeitstreffens Frankfurt am Main/Riezlern 16.-19. 9. 1986. Hrsg. von G. Freidhof und P. Kosta. München 1987. S. 233-276).
94. Rez. Gröschel, B., Parwanowa, E.: Russisch-deutsches Wörterbuch der linguistischen Terminologie. 1-2. Münster 1985.
(Russian Linguistics. Bd. 11,1. Dordrecht, Boston 1987. S. 50-58).
95. Rez. Beiträge zur Geschichte der Slawistik in nichtslawischen Ländern. Hrsg. von J. Hamm und G. Wytrzens. Wien 1985.
(Osteuropa. Bd. 37,3. Stuttgart 1987. S. 241-242).
96. Rez. Teutscher, und Reussischer, Dictionarium (Dictionarium Vindobonense). Das Wiener deutsch-russische Wörterbuch (Cod. Conv. FF. Minorum Vindobonensis XVI). Hrsg. und eingel. von G. Birkfellner, Weinheim 1984.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 47,1. Heidelberg 1987. S. 199-203).
97. Rez. Issatschenko, A.: Geschichte der russischen Sprache. Bd. 1-2. Heidelberg 1980-1983.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 47,2. Heidelberg 1987. S. 388-394).

1988

98. Nomen est omen. Etymologie als Denkform bei russischen Autoren des 17. Jahrhunderts.
(Sprache, Literatur und Geschichte der Altgläubigen. Akten des Heidelberger Symposions vom 28. bis 30. April 1986. Hrsg. von B. Panzer. Heidelberg 1988. S. 100-132).
99. Tschechisch, Griechisch, Lateinisch und Deutsch. Sprachprobleme bei Václav Písecký.
(Studien zum Humanismus in den böhmischen Ländern. Hrsg. von H.-B. Harder und H. Rothe unter der Mitwirkung von J. Kollár und Sl. Wollman. Köln, Wien 1988. S. 303-340).

100. Zur Geschichte der kirchenslavischen Bibelkonkordanzen.
(P. A. Gil'tebrandt: Spravočnyj i ob'jasnitel'nyj slovar' k Novomu Zavetu. Nachdruck besorgt von H. Keipert und Fr. V. Mareš. Mit einer Einleitung „Zur Geschichte der kirchenslavischen Bibelkonkordanzen“ (1. Band) und einer Einführung in „Die neukirchenslavische Sprache des russischen Typus und ihr Schriftsystem“ (2. Band). Kniga pervaja. München 1988. S. 7-19).
101. Die Christianisierung Rußlands als Gegenstand der russischen Sprachgeschichte.
(Tausend Jahre Christentum in Rußland. Zum Millennium der Taufe der Kiever Rus'. Hrsg. von K. Chr. Felmy, G. Kretschmar, F. von Lilienfeld und C.-J. Roepke. Göttingen 1988. S. 313-346)..
102. Sprachprobleme der makkaronischen Dichtung in Polen.
(Die Welt der Slaven. Bd. 33,2. München 1988, S. 354-388).
103. Drevnebolgarskij perevod „XIII slov“ Grigorija Nazianzina.
(X meždunaroden kongres na slavistite. Rezumeta na dokladite. Sofija, 14-22 septemvri 1988 g. Sofija 1988. S. 160).
104. Die altbulgarische Übersetzung der Predigten des Gregor von Nazianz.
(Slavistische Studien zum X. Internationalen Slavistenkongreß in Sofija 1988. Hrsg. von R. Olesch und H. Rothe. Köln, Wien 1988. S. 65-81).
105. The Sources of Michael Groening's *Rossijskaja Grammatika* (Stockholm, 1750).
(Oxford Slavonic Papers. Bd. 21. Oxford 1988. S. 89-104).
106. Terminologische Doubletten in I. Ornatovskijs „Novejšee načertanie pravil rossijskoj grammatiki“ (Char'kov 1810).
(Texts and Studies on Russian Universal Grammar 1806-1812. Edited in three volumes by J. Biedermann and G. Freidhof. Vol. III. Linguistische, philosophische und wissenschaftsgeschichtliche Grundlagen. München 1988. S. 95-112).
107. Einleitung.
(F. Polikarpov. Leksikon trejazyčnyj. Dictionarium trilingue. Moskva 1704. Nachdruck und Einleitung von H. Keipert. München 1988. S. V-XXX).
108. Rez. Vomperskij, V. P.: Slovari XVIII veka. Moskva 1986.
(Russian Linguistics. Bd. 12,2. Dordrecht, Boston 1988. S. 222-227).
109. Rez. Birgegård, U.: Johann Gabriel Sparwenfeld and the Lexicon Slavonicum. His contribution to 17th century Slavonic lexicography. Uppsala 1985.
(Russian Linguistics. Bd. 12,2. Dordrecht, Boston 1988. S. 234-235).
110. Rez. Gesta Romanorum linguae Polonicae (1543) cum fontibus latinis et bohemicis, adiuvante R. Olesch nunc iterum edidit J. Siatkowski. Köln, Wien 1986.
(Bohemia. Zeitschrift für Geschichte und Kultur der böhmischen Länder. Bd. 29. München 1988. S. 198-201).
111. Rez. Vlasto, A. P.: A Linguistic History of Russia to the End of the Eighteenth Century. Oxford 1986.
(Kritikon litterarum. Bd. 15. Darmstadt 1987-88. S. 46-50).
112. Rez. Basler, F.: Russischunterricht in drei Jahrhunderten. Ein Beitrag zur Geschichte des Russischunterrichts an deutschen Schulen. Berlin 1987.
(Zielsprache Russisch. Bd. 9,2. Ismaning 1988. S. 80-81).
- 1989**
113. Načal'nyj etap oliteraturivanija vostočnoslavjanskogo (ruskogo) jazyka.
(Istorija ruskogo literaturnogo jazyka staršej pory: osnovnye problemy i perspektivy issledovanija. Tezisy dokladov na naučno-koordinacionnoj konferencii, posvjaščennoj Tysjačeleťju vvedenija christianstva na Rusi, 988-1988 (31 janvarja – 2 fevralja 1989 g.). Moskva 1989. S. 42-43).

114. Griechisch-slavische Übersetzungsprobleme bei einem fachsprachlichen Adjektivtyp. Die Adjektive auf -τικός im Bogoslovie Johannis des Exarchen. (Studia slavico-byzantina et mediaevalia europeensia. Vol. 1. Issledovanija po slavjano-vizantijskomu i zapadnoevropejskomu srednevekov'ju. Posvjaščaetsja pamjati Ivana Dujčeva. Sofija 1988 [1989]. S. 201-216).
115. Metaslavimentypen in ostslavischen Texten des 17. Jahrhunderts. (Wokół języka. Rozprawy i studia poświęcone pamięci Profesora Mieczysława Szymczaka. Wrocław, Warszawa 1988 [1989]. S. 197-210).
116. Doppelübersetzung und Figura etymologica im methodianischen „Nomokanon“. (Christianity among the Slavs. The Heritage of Saints Cyril and Methodius. Acts of the International Congress held on the Eleventh Centenary of the Death of St. Methodius. Rome, October 8.-11.1985. Edited by E. G. Farrugia, R. F. Taft, G. K. Piovesana. Roma 1988 [1989]. S. 245-259).
117. Die slavische Übersetzung des Photius-Briefes an Boris-Michael von Bulgarien. (Gattungen in den slavischen Literaturen. Beiträge zu ihren Formen in der Geschichte. Festschrift für Alfred Rammelmeyer. Hrsg. von H.-B. Harder und H. Rothe. Köln, Wien 1988 [1989]. S. 89-113).
118. Die Qual der Wahl. Die griechischen Verbaladjektive auf -τέος und ihre Übersetzungsäquivalente im älteren Kirchenslavisch. (Vtori meždunaroden kongres po bulgaristika. Sofija, 23 maj – 3 juni 1986 g. Dokladi. 21. Kirilometodievistika. Simpozium. Sofija 1989. 451-461).
119. Groening und Schwanwitz. („Primi sobran'e pestrych glav“. Slavistische und slavenkundliche Beiträge für Peter Brang zum 65. Geburtstag. Hrsg. von C. Goehrke, R. Kemball, D. Weiss. Bern, Frankfurt am Main 1989. S. 469-487).
120. Nachwort. (S. K. Bulič: Očerki istorii jazykoznanija v Rossii. T. 1. (XIII v. – 1825 g.). S.-Peterburg 1904. Nachdruck und Nachwort von H. Keipert. München 1989. S. I-VII).
121. Deutsches im russischen Donat. (Die Welt der Slaven. Bd. 34,2. München 1989. S. 236-258).
122. Rez. Gattung und Narration in den älteren slavischen Literaturen (Zweite Berliner Fachtagung 1984). Hrsg. von K.-D. Seemann. Wiesbaden 1987. (Osteuropa. Bd. 39,2-3. Stuttgart 1989. S. 302-303).

1990

123. Zaharija Orfelins „Pervye načatki latinskago jazyka“ (Venedig 1767) und ihre Terminologie / „Pervye načatki latinskago jazyka“ (Venecija 1767) Zaharija Orfelina i njihova terminologija. (Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Referati i saopštenija. Bd. 18,1. Beograd 1990. S. 127-136 [unautorisierte Übersetzung aus dem Deutschen]).
124. Die „Manuductio in grammaticam in Sclavonico Rosseanam“ von E. Kopijewitz. („Tgolí chole Mêstró“. Gedenkschrift für Reinhold Olesch. Hrsg. v. R. Lachmann, A. Lauhus u. a. Köln, Wien 1990. S. 381-394).
125. Koliko je dobro prevodio Dositej Obradović? (Naučni sastanak slavista u Vukove dane. Referati i saopštenija. Bd. 19,2. Beograd 1990. S. 391-402).
126. (Zusammen mit P. Brang) Herbert Bräuer †. (Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 50,1. Heidelberg 1990. S. 1-15).

127. Rez. Girfanova, Z. A.: Formirovanie norm russkogo literaturnogo jazyka XVIII veka (na materiale poëmy „Opyt o čeloveke“ A. Popa v perevode N. N. Popovskogo). Kazan' 1986.
(Kritikon litterarum. Bd. 17. Darmstadt 1990. S. 32-33).

1991

128. M. V. Lomonosovs „Predislovie o pol'ze knig cerkovnych v rossijskom jazyke“ (1757/58) als Entwurf eines linguistischen Modells für das Schrifttum Rußlands im 18. Jahrhundert.
(Studia z filologii polskiej i słowiańskiej. Bd. 28. Warszawa 1991. S. 81-95).
129. Bezeichnungsmotive für den Präpositiv im Russischen.
(Natalicia Johanni Schröpfer octogenario a discipulis amicisque oblata. Hrsg. v. L. Auburger u. P. Hill. München 1991. S. 277-290).
130. Die deutsche Quelle des „Iskusni podrumar“ von Zaharija Orfelin.
(Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku. Bd. 33, Novi Sad 1990 [1991]. S. 203-215).
131. Krešćenie Rusi i istorija russkogo literaturnogo jazyka [Perevod: L. P. Medvedeva].
(Voprosy jazykoznanija 1991,5. Moskva 1991. S. 86-112 [Übersetzung von Pos. 101]).
132. Die „Wiener Anleitung“ in der slavischen Grammatikographie des ausgehenden 18. Jahrhunderts.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 51,1. Heidelberg 1991. S. 23-59).
133. Rez. Tupikov, N. M.: Slovar' drevnerusskich ličnych sobstvennych imen (1903). Leipzig 1989.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 51,1. Heidelberg 1991. S. 208-209).

1992

134. Russkaja grammatika Martina Švanvitca 1731 g. (Predvaritel'nye zamečanja o rukopisi BAN F. N. 250).
(Dolomonosovskij period russkogo literaturnogo jazyka. Materialy konferencii na Fagerudde, 20 – 25 maja 1989 g. Editors: A. Sjöberg, L. Āurovič, U. Birgegård. Stockholm 1992. S. 213-234).
135. Europastudien am Slavistischen Seminar. Grammatiken des Slavischen in gesamteuropäischem Kontext.
(Europa als Herausforderung. Europastudien an der Universität Bonn. Hrsg. v. M. G. Huber. Bonn 1992. S. 184-187).
136. Vuk Karadžić und Avram Mrazović. Zu den Quellen der „Pismenica serbskoga jezika“
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 52,1. Heidelberg 1992. S. 104-127).

1993

137. A. A. Nartovs Übersetzung *Povest' čelovečeskogo razuma* (1775-1783).
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 52,2. Heidelberg 1992 [1993]. S. 257-277).
138. Einleitung.
(P.A. Gil'tebrandt: Spravočnyj i ob'jasnitel'nyj slovar' k Psaltiri. Nachdruck der Ausgabe St. Petersburg 1898 mit einer Einleitung von H. Keipert. München 1993. S. 5-15).
139. Anton Bernoláks Kodifikation des Slovakischen im Lichte der thesesianischen Schulschriften.
(Slavistische Studien zum XI. Internationalen Slavistenkongreß in Preßburg/Bratislava. Hrsg. v. K. Gutschmidt, H. Keipert und H. Rothe. Köln, Weimar, Wien 1993. S. 233-246).

140. Grammatičeskaja kodifikacija A. Bernolaka v svete učebnoj literatury Terezianskoj reformy.
(XI. medzinárodný zjazd slavistov. Zborník resumé. Bratislava 1993. S. 207).
141. Die Christianisierung der Kiever Rus' als lexikologisches Problem.
(Millennium Russiae Christianae. Tausend Jahre Christliches Rußland. 988-1988. Vorträge des Symposiums anläßlich der Tausendjahrfeier der Christianisierung Rußlands in Münster vom 5. bis 9. Juli 1988. Hrsg. v. G. Birkfellner. Köln, Weimar, Wien 1993. S. 137-162).
142. Rez. Ševčenko, I.: Byzantium and the Slavs in Letters and Culture. Cambridge/Mass., Napoli 1991.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 52,2. Heidelberg 1992 [1993]. S. 416).
143. Rez. Grigor'ev, V. P., Koževnikova, N. A., Petrova, Z. Ju.: Materialy k slovarju paronimov ruskogo jazyka. Moskva 1992.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 52,2. Heidelberg 1992 [1993]. S. 393-395).
144. Rez. Wörterbücher. Dictionaries, Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie [...]. Hrsg. v. Fr. J. Hausmann, O. Reichmann, H. E. Wiegand, L. Zgusta. Bd. 1-3. Berlin, New York 1989-91.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 52,2. Heidelberg 1992 [1993]. S. 380-393).
145. Rez. Strewe, B.: Geschlechtsspezifische Aussprachevarianten im Russischen. Eine soziophonetische Studie. Frankfurt am Main 1993.
(Zielsprache Russisch. Bd. 14,4. München 1993. S. 136-137).

1994

146. (Zusammen mit B. A. Uspenskij und V. M. Živov) J. E. Glück, Grammatik der russischen Sprache (1704). Hrsg. und mit einer Einleitung versehen von H. Keipert, B. Uspenskij und V. Živov. Köln, Weimar, Wien 1994. 402 S.
147. Vasilij Lebedev und sein *Sokraščenie grammatiki latinskoj* (S.-Peterburg 1746).
(Res slavica. Festschrift für Hans Rothe zum 65. Geburtstag. Paderborn, München 1994. S. 117-133).
148. Die „Colloquia scholastica“ von Joachim Lange.
(Aufklärung und Erneuerung. Beiträge zur Geschichte der Universität Halle im ersten Jahrhundert ihres Bestehens (1694-1806). Hanau, Halle 1994. S. 225-233).
149. Nochmals zur Kopenhagener Handschrift russischer Gespräche aus dem 17. Jahrhundert.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 53,2. Heidelberg 1994. S. 285-303).
150. Michail Pogodin in Bonn (1835).
(Rheinische Vierteljahrsblätter. Bd. 58. Bonn 1994. S. 297-307).
151. Ein altbulgarisches Gedicht von August Leskien.
(Anzeiger für slavische Philologie. Bd. 22,1. Festgabe für Rudolf Aitzetmüller zum 70. Geburtstag [Teil 1]. Graz 1993 [1994]. S. 105-119).
152. Die *knigi cerkovnye* in Lomonosovs „Predislovie o pol'ze knig cerkovnych v rossijskom jazyke“.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 54,1. Heidelberg 1994. S. 21-37).
153. Rez. Hellfritsch, V.: Familiennamenbuch des sächsischen Vogtlandes. Auf der Grundlage des Materials der Kreise Plauen und Oelsnitz. Berlin 1992.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 53,2. Heidelberg 1994. S. 404-405).
154. Rez. Deutsche und Deutschland aus russischer Sicht. 18. Jahrhundert: Aufklärung. Hrsg. von D. Herrmann unter Mitarbeit von K.-H. Korn. München 1992.
(Osteuropa. Bd. 44,4. Stuttgart 1994. S. 403-404).

155. Rez. Haarmann, H.: Die Sprachenwelt Europas. Geschichte und Zukunft der Sprachnationen zwischen Atlantik und Ural. Frankfurt am Main, New York 1993. (Osteuropa. Bd. 44,7. Stuttgart 1994. S. 703-704).
156. Rez. Sprache in der Slavia und auf dem Balkan. Slavistische und balkanologische Aufsätze. Norbert Reiter zum 65. Geburtstag. Hrsg. von U. Hinrichs [u. a.]. Wiesbaden 1993. (Osteuropa. Bd. 44,7. Stuttgart 1994. S. 703).
157. Rez. Slawistik in Deutschland von den Anfängen bis 1945. Ein biographisches Lexikon. Hrsg. von E. Eichler [u. a.]. Bautzen 1993. (Osteuropa. Bd. 44,8. Stuttgart 1994. S. 792-793).
158. Rez. Gjuzelev, V.: Bulgarien zwischen Orient und Okzident. Die Grundlagen seiner geistigen Kultur vom 13. bis zum 15. Jahrhundert. Aus dem Bulgarischen übersetzt von Chr. Belčeva. Wien, Köln, Weimar 1993. (Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 54,1. Heidelberg 1994. S. 236-237).
159. Rez. Slovar' knižnikov i knižnosti Drevnej Rusi. Vyp. 3 (XVII v.). Čast' 1. A–Z. S.-Peterburg 1992. (Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. 42,2. Wiesbaden 1994. S. 312).
160. Rez. Urbańczyk, St.: Dwieście lat polskiego językoznawstwa (1751-1950). Kraków 1993. (Die Welt der Slaven. Bd. 39,2. München 1994. S. 393-394).

1995

161. Das Problem der Motion in den ältesten Grammatiken des Russischen. (The Language and Verse of Russia. In Honor of Dean S. Worth On His Sixty-fifth Birthday. Moscow 1995. S. 172-180).
162. Michael Groenings „Ryska Talesätt“.
(*Podobajet' pamet' sťvoriti*. Essays to the Memory of Anders Sjöberg. Stockholm 1995. S. 99-110).
163. Lomonosov und die *Lifljandskaja ekonomija*. (Festschrift für Hans-Bernd Harder. München 1995. S. 213-222).
164. Rez. Bykov, V.: Russkaja fenja. Slovar' sovremennogo interžargona asocial'nych elementov. München 1992. (Kritikon litterarum. Bd. 21. Darmstadt 1994 [1995]. S. 131-135).
165. Rez. Worbs, E.: Theorie und Praxis der slawisch-deutschen Phraseographie. Mainz 1994. (Osteuropa. Bd. 45,11. Stuttgart 1995. S. 1078-1079).

1996

166. *ruka – ručnoj – ručat'sja*. Zur Alternationslehre in den Grammatiken des Russischen vor Lomonosov. (Rusistika. Slavistika. Indoeuropeistika. Sbornik k 60-letiju A. A. Zaliznjaka. Hrsg. v. A. A. Gippius, T. M. Nikolaeva, V. N. Toporov. Moskau 1996. S. 331-345).
167. A. Ch. Vostokov, die deutsche Slavenkunde und das Altbulgarische. (Palaeobulgarica. Bd. 20,1. Sofija 1996. S. 99-114).
168. Lomonosov und Luther. (Die Welt der Slaven. Bd. 41,1. München 1996. S. 62-88).
169. (Aktuální problémy slovanské filologie. Anketa) (Slavia. Bd. 65,1. Praha 1996. S. 29-31).

170. *Cerkovnye knigi v „Predislovii o pol’ze knig cerkovnych v rossijskom jazyke“*
M. V. Lomonosova [Perevod: E. M. Vereščagin].
(*Rusistika segodnja* 1995,4. Moskva 1995 [1996]. S. 31-46 [Übersetzung von
Pos. 152]).
171. Das neue Assoziationswörterbuch des Russischen.
(*Zeitschrift für Slawistik*. Bd. 41,2. Berlin 1996. S. 171-187).
172. Das Lateinische in der Geschichte der russischen Sprache.
(*Eurolatein. Das griechische und lateinische Erbe in den europäischen Sprachen*. Hrsg.
v. H. H. Munske und A. Kirkness. Tübingen 1996. S. 106-128).
173. Rez. Unbegaun. B.: Počeci književnog jezika kod Srba. Beograd 1995.
(*Zeitschrift für Slawistik*. Bd. 41.1. Berlin 1996. S. 112-113).

1997

174. „Velikij, mogučij, pravdivyj i svobodnyj russkij jazyk“. Zu Vorgeschichte und
Nachwirkung eines Russisch-Stereotyps.
(*Słowianie Wschodni. Między językiem a kulturą. Księga jubileuszowa dedykowana
Profesorowi Wiesławowi Witkowskiemu w siedemdziesiątą rocznicę urodzin. Pod
redakcją A. Bolek, A. Fałowskiego [u. a.]. Kraków 1997. S. 189-196*).
175. Die Stockholmer Russisch-Paradigmatik des 18. Jh. („*Extranea* 157: 6,38“) als
hallischer Druck.
(*Zeitschrift für slavische Philologie*. Bd. 56,1. Heidelberg 1997. S. 158-180).
176. (Zusammen mit V. M. Živov) O meste grammatiki I. V. Pausa v razvitii russkoj
grammatičeskoj tradicii: interpretacija otnošenij russkogo i cerkovnoslavjanskogo.
(*Voprosy jazykoznanija* 1996,6. Moskva 1996 [1997]. S. 3-30).
177. Rez. Zachar’in, D. B.: Evropejskie naučnye metody v tradicii starinnych russkich
grammatik (XV – ser. XVIII v.). München 1995.
(*Russian Linguistics*. Bd. 21. Dordrecht 1997. S. 121-123).
178. Rez. Neweklowsky, G.: Dositej Obradović. Leben und Abenteuer. Erster Teil, Leipzig
1783. Konkordanzen, Wortlisten. Wien 1995.
(*Zeitschrift für slavische Philologie*. Bd. 56,1. Heidelberg 1997. S. 261-264).
179. Rez. Rösel, H.: Die deutsche Slavistik und ihre Geschichte an der Universität Prag.
Münster 1995; Zeil, W: Slavistik an der deutschen Universität Prag (1882-1945).
München 1995; Syllaba, Th.: August Schleicher und Böhmen. Prag 1995.
(*Zeitschrift für slavische Philologie*, Bd. 56,1. Heidelberg 1997. S. 181-182).
180. Rez. *Slavica Gottingensia. Ältere Slavica in der Niedersächsischen Staats- und
Universitätsbibliothek Göttingen*. Hrsg. v. R. Lauer. Wiesbaden 1995.
(*Zeitschrift für slavische Philologie*. Bd. 56,2. Heidelberg 1997. S. 421-425).
181. Rez. Deschler, J. P.: Manuel du slavon liturgique. T. 1: Grammaire. Paris 1995.
(*Zeitschrift für slavische Philologie*. Bd. 56,2. Heidelberg 1997. S. 429-430).
182. Rez. Hinrichs, U., Hinrichs, Lj.: Serbische Umgangssprache. Berlin 1995.
(*Osteuropa*. Bd. 47,8. Stuttgart 1997. S. 847-848).
183. Rez. Günther-Hielscher, K., Glötzner, V., Schaller, H.-W: Real- und Sachwörterbuch
zum Altrussischen. Neu bearbeitet von E. Kraft. Wiesbaden 1995.
(*Osteuropa*. Bd. 47,10-11. Stuttgart 1997. S. 1142).
184. Rez. Koester-Thoma, S., Zemskaja, E. A. (Hrsg.): Russische Umgangssprache.
Phonetik, Morphologie, Syntax, Wortbildung, Wortstellung, Lexik, Nomination,
Sprachspiel. Berlin 1995.
(*Osteuropa*. Bd. 47,10-11. Stuttgart 1997. S. 1142-1143).
185. Rez. Comrie, B., Stone, G., Polinsky, M.: The Russian Language in the Twentieth
Century. Oxford 1996.
(*Osteuropa*. Bd. 47,10-11. Stuttgart 1997. S. 1143-1144).

186. Rez. Kitajgorodskaja, M. V, Rozanova, N. N.: Russkij rečevoj portret: Fonochrestomatija. Moskva 1995.
(Zeitschrift für Slawistik. Bd. 42,4. Berlin 1997. S. 481-482).

1998

187. Gesprächsstilisierung in E. Jankovičs Übersetzung „Blagodarni sin“ (1789): 1. Die Anredeformen.
(Die Welt der Slaven. Bd. 43,2. München 1998. S. 239-258).
188. Kolokvijalna stilizacija u prevodu „Blagodarnog sina“ E. Jankovića (1789).
(XII Międzynarodowy kongres slawistów. Kraków 27 VIII – 2 IX 1998. Streszczenia referatów i komunikatów. Językoznawstwo. Warszawa 1998. S. 139).
189. Überlegungen zur Terminologie der sog. nationalen Wiedergeburt der Slaven.
(A Centenary of Slavic Studies in Norway. The Olaf Broch Symposium. Papers. Oslo 12-14 September 1996. Ed. by J. I. Bjørnflaten, G. Kjetsaa, T. Mathiassen. Oslo 1998. S. 121-141).
190. *Cerkovnoslavjanskij*: eine Sprachbezeichnung als Problem der Wortbildungslehre.
(Liki jazyka. K 45-letiju naučnoj dejatel'nosti E. A. Zemskoj. Moskva 1998. S. 143-152).
191. Rez. Uspenskij, B. A.: Izbrannye trudy. Tom I-III. Moskva 1996-1997.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 57,1. Heidelberg 1998. S. 201).
192. Rez. Simeon Polockij: Vertograd mnogocvetnyj. Vol. 1: „Aaron“ – „Dětem blagoslovenie“. Ed. by A. Hippisley and L. I. Sazonova. Köln, Weimar, Wien 1996.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 57,1. Heidelberg 1998. S. 202-205).
193. Rez. Stadler, W: Macht Sprache Gewalt. Rechtspopulistische Sprache am Beispiel V. V. Žirinovskijs vor dem Hintergrund der Wandlungen politischer Sprache in Rußland.
Innsbruck 1997.
(Osteuropa. Bd. 48,2. Stuttgart 1998. S. 204-205).
194. Rez. Tafel, K.: Die Frau im Spiegel der russischen Sprache. Wiesbaden 1997.
(Osteuropa. Bd. 48,11-12. Stuttgart 1998. S. 1234).

1999

195. *Kosmopolitizm*: ein brisantes Wort in der russischen Lexikographie des 20. Jahrhunderts.
(Sprachnormen und Sprachnormwandel in der russischen Sprache am Ende des 20. Jahrhunderts. Festschrift zum 65. Geburtstag von Oskar Müller. Rostock 1998 [1999]. S. 167-190).
196. Grammatik und Theologie. Zur Objektsprache des slavischen Traktats über die acht Redeteile.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 58,1. Heidelberg 1999. S. 19-42).
197. Gesprächsstilisierung in E. Jankovičs Übersetzung „Blagodarni sin“ (1789): 2. Rückmeldeverhalten.
(Vertogradъ mnogocvetnyj. Festschrift für Helmut Jachnow. Hrsg. von W. Girke, A. Guski und A. Kretschmer. München 1999. S. 103-112).
198. Geschichte der russischen Literatursprache.
(Handbuch der sprachwissenschaftlichen Russistik und ihrer Grenzdisziplinen. Hrsg. von H. Jachnow. Wiesbaden 1999. S. 726-779).
199. Der deutsche Beitrag zur Entwicklung der Russisch-Grammatik vor Lomonosov.
(Slawistyka niemiecka a kraje słowiańskie/Die deutsche Slavistik und die slavischen Länder. Pod redakcją J. Ruska, E. Eichlera [u. a.]. Warszawa 1998 [1999]. S. 129-136).

200. A. S. Budilovičs „Obščeslavjanskij jazyk“ (1892). Ein Rückblick.
(Ars philologica. Festschrift für Baldur Panzer zum 65. Geburtstag. Hrsg. von K. Grünberg und W. Potthoff. Frankfurt am Main, Berlin [u. a.] 1999. S. 69-80.)
201. *I contractum redivivum*. Zur Wiedereinführung des *I kratkoe* im russischen Buchdruck.
(Zeitschrift für Slawistik. Bd. 44,3. Berlin 1999. S. 251-267).
202. Ein unbekannter früher Druck der Petersburger Akademie-Typographie.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 58,2. Heidelberg 1999. S. 255-291).
203. Die Kirchenslavisch-These des Cercle linguistique de Prague.
(Festschrift für Klaus Trost zum 65. Geburtstag. München 1999. S. 123-133).
204. Nochmals zur Kontaminationsproblematik in Nr. 5 des „Codex Suprasliensis“.
(Prace Filologiczne. Bd. 44 [Festschrift für Janusz Siatkowski]. Warszawa 1999. S. 275-280).
205. *Kurica ne ptica, a kit ne zmij*. Zu M. V. Lomonosovs „Preloženie psalma 103“.
(Traduzione e rielaborazione nelle letterature di Polonia, Ucraina e Russia. XVI-XVIII secolo. A cura di G. Brogi Bercoff, M. Di Salvo [u. a.]. Alessandria 1999. S. 349-374).
206. Rez. Fundaminski, M.: Die Russica-Sammlung der Franckeschen Stiftungen zu Halle. Aus der Geschichte der deutsch-russischen kulturellen Beziehungen im 18. Jahrhundert. Halle 1998.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 58,1. Heidelberg 1999. S. 195-201).
207. Rez. Istorija ruskoj chudožestvennoj literatury. Drevnjaja Rus'. XVIII vek. Otv. red. Ju. D. Levin. T. 1. S.-Peterburg/Köln, Weimar, Wien 1995.
(arcadia. Zeitschrift für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft. Bd. 38,2. Berlin, New York 1998 [1999]. S. 345-350).
208. Rez. Slovar' knižnikov i knižnosti Drevnej Rusi. Vyp. 3 (XVII v.). Č. 2: I-O; Č. 3: P-S. Red. D. M. Bulanin. S.-Peterburg 1993 bzw. 1998.
(Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Bd. 47,4. Wiesbaden 1999. S. 586-587).

2000

209. Die deutschen Lehnprägungen im älteren Serbischen.
(Balten – Slaven – Deutsche: Aspekte und Perspektiven kultureller Kontakte. Festschrift für Friedrich Scholz zum 70. Geburtstag. Münster, Hamburg, London 1999 [2000]. S. 103-118).
210. Das Tyrnauer Slovakisch-Lehrwerk von 1780 und seine deutsche(n) Quelle(n).
(Deutsche und slowakische Literatur. Beiträge von einem komparatistischen Symposium 28. bis 29. Januar 1995 in Göttingen. Hrsg. v. R. Lauer. Wiesbaden 2000. S. 11-31.)
211. Herders „Slaven-Kapitel“ in der „Danica Horvatska, Slavonska i Dalmatinska“ (1835).
(Slavische Literaturen im Dialog. Festschrift für Reinhard Lauer zum 65. Geburtstag. Wiesbaden 2000. S. 131-140).
212. „Reine Nationalität der Sprache“. Das Kodifikationsprogramm der *Pismenica serbskoga jezika* des Vuk Stefanović Karadžić (1814).
(Mythen, Symbole und Rituale. Die Geschichtsmächtigkeit der Zeichen in Südosteuropa im 19. und 20. Jahrhundert. Frankfurt am Main, Berlin [u. a.]. 2000. S. 71-88).
213. Boris Unbegaun's Work in Contemporary Slavonic Philology.
(Slavonic and East European Review. Bd. 78,4. London 2000. S. 601-611).
214. Slavistik in Bonn.
(Bulletin der Deutschen Slavistik. Organ des Verbandes der Hochschullehrer für Slavistik. Bd. 6. Gießen 2000. S. 19-22).
215. Rez. Neweklowsky, G.: Dositej Obradović. Leben und Abenteuer. Zweiter Teil, Leipzig 1788. Konkordanzen, Wortlisten. Wien 1998.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 59,1. Heidelberg 2000. S. 227-230).

2001

216. Pope, Popovskij und die Popen. Zur Entstehungsgeschichte der russischen Übersetzung des „Essay on Man“ (1754-57). Göttingen 2001. 94 S.
217. „Rozmova/Besěda“. Das Gesprächsbuch Slav. № 7 der Bibliothèque nationale de France.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 60,1. Heidelberg 2001. S. 9-40).
218. Erfundene Vergangenheit? [Rezension zu: *Kniga Velesa*. Pervod i pojasnenija Aleksandra Igoreviča Asova. Sankt-Peterburg 2000.]
(Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Bd. 49,2. Stuttgart 2001. S. 264-267).
219. Rez. Jentsch, H.: Die Entwicklung der Lexik der obersorbischen Schriftsprache vom 18. Jahrhundert bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts. Bautzen 1999.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 60,1. Heidelberg 2001. S. 249-253).
220. Rez. Auburger, L.: Die kroatische Sprache und der Serbokroatismus. Ulm/Donau 1999.
(Osteuropa. Bd. 51,2. Stuttgart 2001. S. 342-343).
221. Rez. Simeon Polockij: Vertograd mnogocvėtnyj. Vol. 2: „Emmanuil“ – „Počitanie 2“; Vol 3.: „Prav nikto že“ – „Epitafion“ Simeonu. Ed. by A. Hippisley and L. I. Sazonova. Köln, Weimar, Wien 1999-2000.
(Zeitschrift für slavische Philologie. Bd. 60,2. Heidelberg 2001. S. 436-439).

2002

222. ‘Allergie’. Entterminologisierung als Kodifikationsaufgabe standardsprachlicher Lexikographie im Slavischen.
(Möglichkeiten und Grenzen der Standardisierung slavischer Schriftsprachen in der Gegenwart. Beiträge zur Konferenz der Kommission für slavische Schriftsprachen. Dresden, 25.-28. Oktober 2000. Dresden 2002. S. 97-111).
223. Kirchenslavisch als Konstrukt.
(Cyrillomethodiana. In honorem Ae. Bláhová et V. Konzal [= Slavia. Bd. 70, 3-4]. Praha 2001[2002]. S. 374-381).
224. Die Historizität des Slavischen in A. Ch. Vostokovs „Rassuždenie o Slavjanskom jazyke“ (1820).
(Historizem v raziskovanju slovenskega jezika, literature in kulture. Mednarodni simpozij Obdobja – Metode in zvrsti. Ljubljana, 9.-11. december 1999. Ljubljana 2002. S. 109-126).

2003

225. (In Verbindung mit A. Huterer) Compendium Grammaticae Russicae (1731). Die erste Akademie-Grammatik der russischen Sprache. München 2002 [2003]. 219 S.
226. E.v.O. Ein preußischer Generalstabsoffizier als Förderer der Slavenkunde.
(Rusistika. Slavistika. Lingvistika. Festschrift für Werner Lehfeldt zum 60. Geburtstag. München 2003. S. 185-194).
227. Die Stockholmer Russisch-Paradigmatik des 18. Jh. („Extranea 157:6,38“) und die „Anweisung zur Erlernung der Slavonisch-Rußischen Sprache“ von J.W. Paus.
(Slavia Orthodoxa. Sbornik v čest na Rumjana Pavlova. Sofija 2003. S. 194-199).
228. Dolomonosovskaja rusistika v svete slavjano-ruskoj grammatiki J.V. Pausa.
(13. Mednarodni slavistični kongres. Ljubljana, 15.-21. avgusta 2003. Zbornik povzetkov. 1. del. Jezikoslovje. Ljubljana 2003. S. 142-143).
229. J. W. Paus und die russische Grammatikographie vor Lomonosov.
(Zeitschrift für Slawistik. Bd. 48,3. Berlin 2003. S. 292-303).

230. Die romanischen Sprachen in der slavistischen Sprachgeschichtsschreibung.
(Romanische Sprachgeschichte. [...] Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen. Hrsg. von G. Ernst, M.-D. Gleßgen [u.a.]. 1. Teilband. Berlin 2003. S. 470-476).
231. Rez. Gladrow, W.; Gutschmidt, K.; Seemann, K.-D. (Hrsg.): Bibliographie slawistischer Veröffentlichungen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz. 1983/1987-1992. München 2002.
(Osteuropa. Bd. 53,8. Stuttgart 2003. S. 1182-1183)

2004

232. Wie hat man 1835 in Zagreb aus dem Serbischen übersetzt?
(Germano-Slavistische Beiträge. Festschrift für Peter Rehder zum 65. Geburtstag. München 2004. S. 99-112).
233. Wie alt ist der Altbulgarisch-Begriff?
(Normen, Namen und Tendenzen in der Slavia. Festschrift für Karl Gutschmidt. München 2004. S. 493-500).
234. I. S. Turgenev und das Lob der bosnischen Sprache.
(Semantika i pragmatika jazykovych edinic. K 45-letiju naučnoj i pedagogičeskoj dejatel'nosti O.P. Ermakovoj. Kaluga 2004. S. 256-261).
235. August Ludwig Schlözer i „Słownik języka polskiego“ Samuela Bogumiła Lindego.
(Prace filologiczne. Bd. 49. Warszawa 2004. S. 169-180).
236. Rez. Böhler, Cl.: Das russisch-deutsche Wörterbuch von Iwan Pawlowsky. Eine metalexikographische Analyse. München 2003.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 62,2. Heidelberg 2004. S. 454-460).

2005

237. (Zusammen mit D. Bunčić) Rozmova · Besëda: Das ruthenische und kirchenslavische Berlaimont-Gesprächsbuch des Ivan Uževyč. Mit lateinischem und polnischem Paralleltext hrsg. von D. Bunčić und H. Keipert. München 2005. LII, 287 S.
238. Russischlernen im 18. Jahrhundert.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 63,1. Heidelberg 2004[2005]. S. 71-95).
239. „Über die Altslawonische Sprache nach Schlözer, mit Anmerkungen von J. D.“.
Dobrovskýs Schlözer-Kritik im „Slavin“ und ihre Folgen.
(Josef Dobrovský. Fundator studiorum slavlicorum. Příspěvky z mezinárodní vědecké konference v Praze 10.-13. června 2003. Praha 2004[2005]. S. 261-269).
240. Die große Ähnlichkeit der slavischen Sprachen als Stereotyp der Slavischen Philologie.
(Stereotyp und Geschichtsmythos in Kunst und Sprache. Die Kultur Ostmitteleuropas in Beiträgen zur Potsdamer Tagung, 16.-18. Januar 2003. Frankfurt/Main 2005. S. 39-49).
241. M. T. Kačenovskij's Fern-Anzeige des Linde-Wörterbuchs im *Vestnik Evropy* von 1809
(Ein Beitrag zur Schlözer-Rezeption in Rußland).
(Tusculum slavicum. Festschrift für Peter Thiergen. Zürich 2005. S. 595-608).
242. Deutsch-russische Vokabelarbeit mit der kirchenslavischen Bibel und dem Luther-Text?
(Sprachenlernen als Investition in die Zukunft. Wirkungskreise eines Sprachlernzentrums. Festschrift für Heinrich P. Kelz. Tübingen 2005. S. 427-434).
243. Rez. Guseva, A. A.: Izdanija kirillovskogo šrifta vtoroj poloviny XVI veka. Svodnyj katalog. 1-2. Moskva 2003.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 63,1. Heidelberg 2004[2005]. S. 213-220).
244. Rez. Russko-francuzskij slovar' Antiocha Kantemira. 1-2. Vstupitel'naja stat'ja i publikacija E. Babaevoj. Moskva 2004.
(Die Welt der Slaven. Bd. 50,1. München 2005. S. 193-200).

245. Rez. Slovar' knižnikov i knižnosti Drevnej Rusi. Vyp. 3. (XVII v.). Č. 4. T-Ja. Dopolnenija. S.-Peterburg 2004.
(Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Bd. 55,2. Stuttgart 2005. S. 295-297).
246. Rez. Duličenko, A.D. (Hrsg.): Slavjanskije literaturnye mikrojazyki. Obrazcy tekstov. 1-2. Tartu 2003-2004.
(Osteuropa. Bd. 55,7. Stuttgart 2005. S. 187-188).
247. Rez. Katičić, R. (Hrsg.): 'Herrschaft' und 'Staat'. Untersuchungen zum Zivilisationswortschatz im südosteuropäischen Raum 1840-1870. Eine erste Bilanz. Wien 2004.
(Südosteuropa-Mitteilungen. Bd. 45,6. München 2005. S. 104-105).

2006

248. Das „Sprache“-Kapitel in August Ludwig Schölzers „Nestor“ und die Grundlegung der historisch-vergleichenden Methode für die slavische Sprachwissenschaft. Mit einem Anhang: Josef Dobrovskýs „Slavin“-Artikel „Über die Altslawonische Sprache nach Schölzer“ und dessen russische Übersetzung von Aleksandr Chr. Vostokov herausgegeben von H. Keipert und M. Šm.Fajnštejn. Göttingen 2006. 137 S.
249. Ist Popes „Essay on Man“ bei Brockes wirklich nur aus dem Englischen übersetzt? (Das achtzehnte Jahrhundert. Bd. 30,1. Wolfenbüttel 2006. S. 79-88).
250. *Glasnost*'. Zu den lexikographischen Voraussetzungen für begriffsgeschichtliche Untersuchungen im Russischen.
(Russische Begriffsgeschichte der Neuzeit. Beiträge zu einem Forschungsdesiderat. Köln, Weimar, Wien 2006. S. 1-21).
251. Über das Vergessen von Wissensbeständen in der Slavischen Philologie oder Jan Kollárs Abhandlung „Über die literarische Wechelseitigkeit“ in der „Danica Ilirska“ von 1836. (International Journal of Slavic Linguistics and Poetics. Bd. 44-45 [= Henrik Birnbaum In Memoriam]. Bloomington 2002-2003 [2006]. S. 261-278).
252. Das Russisch-Lehrwerk von Jacob Rodde. Zur Kenntnis der russischen Sprache im deutschsprachigen Raum im 18. Jahrhundert.
(Die Kenntnis Rußlands im deutschsprachigen Raum im 18. Jahrhundert. Wissenschaft und Publizistik über das Russische Reich. Göttingen 2006. S. 85-110).
253. Vostokov i Šlecer (O načalach sravnitel'no-istoričeskogo metoda v slavjanskom jazykoznaniu).
(Russian Linguistics. Bd. 30,3. Dordrecht 2006. S. 303-319).
254. Milaković-Montenegrinisch in zeitgenössischer Zagreber Wahrnehmung.
(Mikrojazyki. Jazyki. Inter-jazyki. Sbornik v čest' A. D. Duličenko. Tartu 2006. S. 194-203).
255. Ludolf und Stieler.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 64,1. Heidelberg 2006. S. 33-61).
256. Wie gut konnte man *man* um 1730 ins Russische übersetzen?
(Verenica liter. K 60-letiju V. M. Živova. Moskva 2006. S. 358-387).
257. *cerkovnoslavjanskij* in verordnetem Vergessen.
(Jezikovna predanost. Akademiku prof. dr. Jožetu Toporišiču ob 80-letnici. Maribor 2006. S. 129-145).
258. Rez. Cassius, Bartholomaeus / Kašić, Bartul: Institutiones linguae illyricae / Osnove hrvatskoga jezika. [...]. Drugo izdanje priredio, na hrvatski jezik preveo i komentarija popratio Zv. Pandžić. Zagreb, Mostar 2005.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 64,1. Heidelberg 2006. S. 174-180).
259. Rez. Robinson, M. A.: Sud'by akademičeskoj èlity: otečestvennoe slavjanovedenie (1917-načalo 1930-ch godov). Moskva 2004.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 64,1. Heidelberg 2006. S. 202-206).

260. Rez. Brogi Bercoff, G., Gonneau, P., Miklas, H. (Hrsg.): Contribution à l'histoire de la slavistique dans les pays non slaves / Beiträge zu Geschichte der Slawistik in nichtslawischen Ländern [...]. Wien 2005.
(Osteuropa. Bd. 56,3. Berlin 2006. S.174-175).

2007

261. Zu einer Übersetzungskontamination in Ljudevit Gajs „Danicza“ (1835).
(Beiträge zur slawischen Philologie. Festschrift für Fred Otten. Frankfurt am Main [u.a.] 2007. S.65-81).

2008

262. Die „Sbirka někojih řečih“ als „Danica“-Glossar.
(Zeitschrift für Slavische Philologie Bd. 65,1. Heidelberg 2007-2008. S. 51-84).
263. Kroatische Übersetzungen aus dem Serbischen in der ersten Hälfte des 19. Jh.
(Wielojęzyczność. Kontakty językowe w rozwoju kultur słowiańskich. Pułtusk 2008. S. 155-178).
264. Woher kommt das heimliche Deutsch in der ersten kroatischen Grammatik des Kroatischen?
(Miscellanea Slavica. Sbornik statej k 70-letiju B. A. Uspenskogo. Moskva 2008. S. 286-310).
265. Der Charakter der Slaven im Allgemeinen und die -ost-Ableitungen im Kajkavisch-Kroatischen.
(Morphologie – Mündlichkeit – Medien. Festschrift für Jochen Raecke. Hamburg 2008. S. 139-149).
266. Übersetzen aus zweiter Hand in Ljudevit Gajs „Danica Ilirska“.
(Slovo. Bd. 56-57 [Festschrift für Anica Nazor]. Zagreb 2008. S. 229-240).
267. Die mehr oder weniger determinierten Prager „Thesen“.
(Sprache und Gesellschaft. Festschrift für Wolfgang Gladrow. Frankfurt am Main [u.a.] 2008. S. 109-122).
268. Die adjektivischen Transforme grammatischer Termini im Russischen und deren Berücksichtigung in der russischen Lexikographie.
(Aspekte, Kategorien und Kontakte slavischer Sprachen. Festschrift für Volkmar Lehmann zum 65. Geburtstag. Hamburg 2008. S. 236-248).
269. Ljudevit Gajs Artikel „Nima domorodstva prez lyubavi materinzkog' jezika“ und die „Sbirka někojih řečih“ von 1835.
(Die slavischen Grenzen Mitteleuropas. Festschrift für Sergio Bonazza. München 2008. S.87-95).
270. Grammatika i teologija: po povodu jazyka-ob-ekta slavjanskogo traktata „O vos'mi častjach slova“. [Perevod: K. A. Maksimovič].
(Russkij jazyk v naučnom osveščennii 1(15). Moskva 2008. S. 79-97). [Unautorisierte, fehlerhafte Übersetzung von Pos. 196].
271. Ljudevit Gajs „Zauberwörtchen“ *narodnost*.
(Nel mondo degli Slavi. Incontri e dialoghi tra culture. Studi in onore di Giovanna Brogi Bercoff. Vol. I. Firenze 2008. S. 314-326).
272. Rez. Press, I.: A History of the Russian Language and its Speakers. München 2007.
(Die Welt der Slaven. Bd. 53,1. München 2008. S. 202-206).
273. Rez. Smith, M.: The Influence of French on Eighteenth-Century Literary Russian. Semantic and Phraseological Calques. Oxford, Bern [u.a.] 2006.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 65,1. Heidelberg 2007-2008. S. 181--185).
274. Rez. Ham, S.: Povijest hrvatskih gramatika. Zagreb 2006.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 65,1. Heidelberg 2007-2008. S. 231-234).

2009

275. Die Darstellung des russischen Verbuns in der „Anweisung zur Erlernung der Slavonisch-Rußischen Sprache“ von J. W. Paus (1705-1729).
(Die russische Sprache und Literatur im 18. Jahrhundert: Tradition und Innovation. Gedenkschrift für Gerta Hüttl-Folter. Frankfurt am Main [u.a.] 2009. S. 179-209).
276. Lj. Gajs Artikel „Kein Patriotismus ohne Liebe der Muttersprache“.
(Von grammatischen Kategorien und sprachlichen Weltbildern. Die Slavia von der Sprachgeschichte bis zur Politsprache. Festschrift für Daniel Weiss zum 60. Geburtstag. München, Wien 2009. S.303-314).
277. Die „Knabenlese“ Vladimirs des Heiligen – eine angelsächsisch-skandinavische Reminiszenz?
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 66,1. Heidelberg 2009. S. 37-60).
278. Die Latinisierung der grammatischen Terminologie des Russischen.
(Text – Sprache – Grammatik. Festschrift für Eckhard Weiher. München, Berlin 2009. S.387-400).
279. Arnold Heeren als Förderer der sogenannten „Nationalen Wiedergeburt“ bei den Slaven.
(Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-historische Klasse. N. F. Bd. 7: Studien zur Philologie und zur Musikwissenschaft. Berlin, New York 2009. S. 103-208).
280. Rez. Klein, J.: Russische Literatur im 18. Jahrhundert. Köln, Weimar, Wien 2008.
(Das achtzehnte Jahrhundert. Bd. 33,1. Wolfenbüttel 2009. S.135-138).
281. Rez. Mažuranić, A.: Slovnica Hèrvatska. Za gimnazije i realne škole. Dio I. Rěčoslovje. U Zagrebu 1859. [Nachdruck] Zagreb 2008.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 66,1. Heidelberg 2009. S. 214-222).
282. Rez. Tafel, K.; Durić, R. [u. a.]: Slavische Interkomprehension. Eine Einführung. Tübingen 2009.
(Zeitschrift für Slavische Philologie Bd. 66,1. Heidelberg 2009. S 234-241).
283. Rez. Vintr, J.: Studien zur älteren tschechischen Grammatographie. München 2008.
(Historiographia linguistica. Bd. 36,2-3. Amsterdam, Philadelphia 2009. S. 429-433).

2010

284. Das Kirchenslavisch-Kapitel in A. S. Budilovičs „Obščeslavjanskij jazyk“ (1892).
(Slavia. Bd. 78,3-4. [Festschrift für Zoe Hauptová und Helena Bauerová]. Praha 2009[2010]. S.379-389).
285. August Ludwig Schlözer als Sprachforscher.
(Jahrbuch der Akademie der Wissenschaften zu Göttingen 2009. Berlin, New York 2010. S.282-304).
286. Die lexikalischen Europäismen auf lateinisch-griechischer Grundlage.
(Handbuch der Eurolinguistik. Wiesbaden 2010. S. 635-659).
287. Die Russisch-Grammatik von Ernst Glück (Ein Rückblick auf die Edition von 1994).
(„Mach dich auf und werde licht – Celies nu, topi gaišs“. Zu Leben und Werk Ernst Glücks (1654-1705). Akten der Tagung anlässlich seines 300. Todestages vom 10. bis 13. Mai 2005 in Halle (Saale). Wiesbaden 2010. S. 215-235).
288. Pavel Josef Šafaríks Fremdwortgebrauch im Spiegel des „Srpski letopis“ (1825) und der „Danica Horvatska, Slavonska i Dalmatinska“ (1835).
(Srpski jezik. Bd. 15. [Festschrift für Miloš Okuka]. Beograd 2010. S. 37-54). [Trotz Autorkorrektur mit vielen Fehlern gedruckt.]
289. Das Vorwort zum sog. Weismannschen Wörterbuch von 1731.
(Chudožestvennyj perevod i sravnitel'noe izučenie kul'tur. (Pamjati Ju. D. Levina). Sankt-Peterburg 2010[2011]. S. 389-404). [Gedruckt ohne Autorkorrektur]

290. Rez. Gröschel, B.: Das Serbokroatische zwischen Linguistik und Politik. Mit einer Bibliographie zum postjugoslavischen Sprachenstreit. München 2009 (Osteuropa. Bd. 60,9. Berlin 2010. S. 155-157).

2011

291. Semantische Kodifikation unter Aufsicht der Obrigkeit: der Moskauer „Slovar’ inostrannykh slov, vošedšich v russkij jazyk“ von 1933. (Vlast i kodifikacija. Plovdiv 2011. S. 85-97).
292. Das Tyrnauer Slovakisch-Lehrwerk von 1780 und die Entwicklung der grammatischen Terminologie des Tschechischen. (Tschechisch und Slovakisch: Nähe und Distanz. Beiträge zum 4. Bohemicum Dresdense, 13.-14. November 2009. München, Berlin 2011. S. 21-31).
293. Chr. F. Gellerts Lehrgedicht „Der Christ“ in der russischen Übersetzung von 1779. Logos im Dialogos. Auf der Suche nach der Orthodoxie. Gedenkschrift für Hermann Goltz (1946-2010). Münster 2011. S. 569-580).
294. A.S. Šiškovs „Rassuždenie o ljubvi k otečestvu“ in illyristischer Lesart. (Bibleistika. Slavistika. Rusistika [Festschrift für A.A. Alekseev]. Sankt-Peterburg 2011. S. 145-159).
295. Rez. Trueb, I.: Studien zum frühen russischen Buchdruck. Zürich 2008. (Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Bd. 59,2. Stuttgart 2011. S. 284-286).

2012

296. August Ludwig Schlözer und die slawischen Sprachen. (August Ludwig (von) Schlözer in Europa. Göttingen 2012. S. 41-68).
297. „Puškin“. Heinrich König als anonymes Mitarbeiter in Ljudevit Gajs „Danica Ilirska“. (Zeitschrift für Slawistik. Bd. 57,3. Berlin 2012. S. 253-264.)
298. *Temno* und *Obrození* als Bezeichnungen von Epochen. (Tschechisch bis 1775 – historische Kontinuität oder Geschichte mit Sollbruchstellen? Beiträge zum 5. Bohemicum Dresdense, 12. November 2010. München, Berlin, Washington D.C. 2012. S. 13-25).
299. Das „Vocabulare“ des Noël de Berlaimont und die Leipziger „Introductio ad linguam Czechicam“ von 1602 und 1611. (Slavia. Bd. 81,2. Praha 2012. S. 137-166).

2013

300. Die „Wiener Anleitung“ und die Entwicklung der Terminologie in kroatischen Grammatiken des 19. Jh. (Die Welt der Slaven. Bd. 58,1. München 2013. S. 103-129).
301. Sprachvergleich mit dem Berlaimont-Gesprächsbuch: der tschechische und der deutsche Text von 1602 bzw. 1611. (Bilingualer Sprachvergleich und Typologie: Deutsch – Tschechisch. Tübingen 2013. S. 245-277).
302. Die Pallas-Redaktion der Petersburger *Vocabularia comparativa* und ihre Bedeutung für die Entwicklung der slavischen Sprachwissenschaft. (Historiographia Linguistica. Bd. 40,1/2. Amsterdam, Philadelphia 2013. S. 121-149).
303. Die grammatische Terminologie in der kroatisch-kajkavischen Übersetzung der Wiener „Verbesserten Anleitung zur deutschen Sprachlehre“ (1780). (Elektronisch publiziert am 15.3.2013 in den „res doctae“, dem Repositorium der Göttinger Akademie der Wissenschaften: <http://rep.adw-goe.de/handle/11858/00-001S-0000-000F-5C31-4>).

2014

304. Obzori Preporoda. Kroatističke rasprave. Priredili T. Bogdan i D. Dukić. Prijevod: B. Štebih Golub. Zagreb 2014. 265 S.
305. Der lateinische Text des Berlaimont-Gesprächsbuchs und dessen Übertragungen ins Deutsche, Tschechische und Polnische.
(Umbrüche innerhalb der Schriftlichkeit in profanen und sakralen Übersetzungstexten des Deutschen, Tschechischen und Polnischen vom 15. bis 17. Jahrhundert. Hildesheim, Zürich, New York 2014. S. 61-82).
306. Kirchenslavisch-Begriffe.
(Die slavischen Sprachen. Ein internationales Handbuch zu ihrer Struktur, ihrer Geschichte und ihrer Erforschung. Bd. 2. Berlin, New York 2014. S. 1211-1252).
307. Die kirchenslavische Zeile in den Petersburger *Vocabularia comparativa* (1787-1789).
(Vivliofika: E-Journal of Eighteenth-Century Russian Studies. Bd. 2. 2014. S. 60-81).
308. Wie sollten tschechische Schüler im 16. Jahrhundert mustergültig Entscheidungsfragen stellen?
(Humanismus v rozmanitosti pohledů. Farrago festiva Iosepho Hejnic nonagenario oblata. Praha 2014. S. 51-68).
309. Rez. Korzun, Sv.: Heinrich von Huysen (1666-1739). Prinzenenerzieher, Diplomat und Publizist in den Diensten Zar Peters I., des Großen. Wiesbaden 2013.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 70,1. Heidelberg 2014. S. 184-193).

2015

310. Tschechische Bibel(n) und Tschechisch-Grammatik (aus slavistischer Sicht).
(Die tschechische Bibel. Ihre Bedeutung in der Sprach- und Kulturgeschichte. Beiträge zum 7. Bohemicum Dresdense, 25. Oktober 2013. München, Berlin [u.a.] 2015. S. 17-31).
311. Hypokoristika- und Honorifikativa-Bildungen in slavischen Übersetzungen des Berlaimont-Gesprächsbuchs (17. Jh.).
(Slavische Wortbildung im Vergleich. Theoretische und pragmatische Aspekte. Berlin 2014 [2015]. S. 396-415).
312. Deutsche Lehnsyntax im Slavenoserbischen (am Beispiel der Wieland-Übersetzung von Nikolaj Lazarević).
(Einflüsse des Deutschen auf die grammatische Struktur slawischer Sprachen. Internationale Konferenz des Sorbischen Instituts 14.-15. 10. 2011 in Cottbus/Chóšebuz. Bautzen 2015. S. 71-89).
313. Wer hat als erster den beweglichen Flexionsakzent des Russischen beschrieben?
(Festschrift Zaliznjak 2015. Elektronische Publikation: docplayer.org/31859283).
314. Rez. Slovar' knižnikov i knižnosti Drevnej Rusi. Vyp. 2. (Vtoraja polovina XIV-XVI v.). Č. 3. Bibliografičeskie dopolnenija. Priloženie. S.-Peterburg 2012.
(Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Bd. 63,1. Stuttgart 2015. S. 116-117).
315. Rez. Newerkla, St., Petrbok, V., Vykypělová, T.: Maximilian Schimek. Vorläufer der wissenschaftlichen Slawistik. Leben, Werk, Editionen. Wien 2014.
(Cornova. Bd. 4,2. Praha 2014. S. 114-118). [Gedruckt ohne Autorkorrektur, vgl. die Richtigstellung der Redaktion in Bd. 5,1. Praha 2014. S. 135-136].

2016

316. Johann Arnold Ebert in Russland: die Young-Übersetzungen von Aleksej Michajlovič Kutuzov.
(Johann Arnold Ebert. Dichtung, Übersetzung und Kulturtransfer im Zeitalter der Aufklärung. Heidelberg 2016. S. 287-313).

- 317 Apologie linguistiche antinapoleoniche reinterpretate in chiave patriottica presso Croati e Cechi fra otto e novecento. [Aus dem Deutschen übersetzt von Giorgio Ziffer]. (Traduzioni e rapporti interculturali degli Slavi con il mondo circostante [= Slavica Ambrosiana. 6]. Roma 2016. S. 91-112).
- 318 Das Berlaimont-Gesprächsbuch in *Slavia latina* und *Slavia ortodossa*. (Wolfenbütteler Renaissance-Mitteilungen. Bd. 35,2. Wiesbaden 2015 [2016]. S. 89-108).
- 319 V. M. Živov und die „Anweisung zur Erlernung der Slavonisch-Rußischen Sprache“ von Johann Werner Paus. (Trudy Instituta ruskogo jazyka imeni V.V. Vinogradova. IX. Istorija ruskogo jazyka i kul'tury. Pamjati Viktora Markoviča Živova. Moskva 2016. S. 276-289).
- 320 Johann Werner Paus: Anweisung zur Erlernung der Slavonisch-Rußischen Sprache. Transkript des Autographs der Akademiebibliothek St. Petersburg, Handschriftenabteilung, Signatur Q 192/I. Bearbeitet von Andrea Huterer. Schlußredaktion von Helmut Keipert mit computertechnischer Unterstützung durch Daniel Bunčić. Bonn 2016. XVII, 512 S.
[Je ein Exemplar des Computerausdrucks und ein Stick sind deponiert in der Handschriftenabteilung der Akademie der Wissenschaften St. Petersburg, im Institut der russischen Sprache der Rußländischen Akademie der Wissenschaften in Moskau und im Archiv der Franckeschen Stiftungen in Halle/Saale (Signatur: AFSt/H RP : 2)].

2017

- 321 Cerkovnoslavjanskij jazyk: krug ponjatij. [Perevod: M.A. Bobrik]. (Slověne. Bd. 6,1. Moskva 2017. S. 8-75. [Übersetzung von Pos. 306].
- 322 Kollár, Gaj und die *Dolnji Iliri*. (Texte prägen. Festschrift für Walter Koschmal. Wiesbaden 2017. S. 99-116).
- 323 Eine unbekannte Übersetzung von Vjekoslav Babukić. (Im Rhythmus der Linguistik. Festschrift für Sebastian Kempgen zum 65. Geburtstag. Bamberg 2017. S. 235-250).

2018

- 324 Die Kirchenslavisch-These des Prager Linguistenkreises (1929) und ihr Schicksal in der Slavistik. (Deutsche Beiträge zum 16. Internationalen Slavistenkongress. Belgrad 2018. Wiesbaden 2018. S. 13-34).
- 325 Von Luther über Bebel zu Lenin und Stalin: das russische „geflügelte Wort“ *Kto ne rabotaet, tot ne est*. (Die Welt der Slaven. Bd. 63,2. Wiesbaden 2018. S. 215-242).
- 326 Slavistik. (Geschichte der Universität Bonn. Bd. 3. Die Buchwissenschaften. Göttingen 2018. S. 711-715).
- 327 „Vom Himmel hoch da komm ich her...“. Ernst Glück übersetzt Martin Luther ins Russische. (Musica in litteris. Musikalische Geburtstagsgabe für Ludger Udolph. Dresden 2018. S. 31-55).

2019

- 328 Eine Hanka-Übersetzung von 1833 zwischen russischem Original (1830) und kajkavischer Reprise (1835). (Sprachgeschichte und Sprachwandel im Slavischen. Festschrift für Jadranka Gvozdanović. Berlin 2019. S. 137-153).

- 329 Rez. Vesti-Kuranty. 1671-1672 gg. Podgotovka tekstov, issledovanija, kommentarii, ukazateli I. Majer, S.M.Šamina, I.A. Kornilaevoj i V.B. Krys'ko pri učastii V.E. Ananovoj. Pod redakciej V.B. Krys'ko i Ingrid Majer. Moskva 2017.
(Die Welt der Slaven. Bd. 64,2. Wiesbaden 2019. S. 399-403).

2020

- 330 Adodurov, V.E. (S. 13-14); Ludol'f, G.V. (S. 334); Švanvic, M. (S. 857).
(Ėnciklopedija Russkij jazyk. 3-e izdanie, pererabotannoe i dopolnennoe. Moskva 2020).
- 331 Die grammatische Terminologie der *Osnova slovnice slavjanske naręĉja ilirskoga* von Vękoslav Babukić (1836).
(Zeitschrift für Slawistik. Bd. 65,3. Berlin 2020. S. 441-469).
- 332 Urban Jarniks „Dopis iz Koruške“ (1837) und dessen deutsche Vorlage.
(Wiener slavistisches Jahrbuch. N.F. Bd. 8. Wiesbaden 2020. S. 18-51).
- 333 Rez. Witzlack-Makarevich, Kai (Hrsg.): Kalkierungs- und Entlehnungssprachen in der Slavia. Boris Unbegaun zum 120. Geburtstag. Mit einem Vorwort von George Thomas. Berlin 2018.
(Zeitschrift für Slavische Philologie. Bd. 76,1. Heidelberg 2020. S. 177-194).

2021

- 334 Pozdravljaju!
(Slovanské a slavistické reflexe. Sborník k životnímu jubileu profesorky Hany Gladkové. Praha 2021. S. 13-29).
- 335 *Zdravstvuj ster'* und die „Formulae loquendi“ des Elias Kopijewitz (1706).
(Slova, konstrukcii i teksty v istorii russkoj pis'mennosti. Sbornik statej k 70-letiju akademika A.M. Moldovana. Sankt-Peterburg, Moskva 2021. S. 328-342).
- 336 N. S. Trubeckoj und das Problem der Kirchenslavizität der slavischen Schriftsprachen.
(Old Slavonic Heritage in Slavonic and Other Languages. Edited by Ilona Janyšková, Helena Karlíková & Vít Boček. Praha 2021. S. 11-30).
- 337 Russ. *pozdravlenie*. Ein Latinismus aus der Serbischen Kanzlei der Hohen Pforte?
(B. Brehmer, A. Gattner; T. Perevozchikova [Hrsg.]: Von A wie Aspekt bis Z wie Zdvořilost. Ein Kaleidoskop der Slavistik für Tilman Berger zum 65. Geburtstag. Tübingen 2021. S. 357-363).
- 338 Luther-Wortlaut in der biblischen Phraseologie des heutigen Russischen?
(Luthers Deutsch in Mittel- und Osteuropa. Herausgegeben von Chr. Ganslmayer, H. Glück und H.-J. Solms: Wiesbaden 2021. S. 91-109).

2022

- 339 Lomonosovs *Kratkij rossijskij letopisec* und dessen junge Übersetzer. Eine Nachlese.
(Die Welt der Slaven. Bd. 67,1. Wiesbaden 2022. S. 164-171).
- 340 Der Genitiv/Akkusativ im Plural von Substantiven. Zu Datierung und Lokalisierung eines mittelalterlichen Übersetzungstextes.
(Fons sapientiae verbum Dei. Sbornik naučných statej v čest' profesora Anatolija Alekseeviča Alekseeva. Sankt-Peterburg 2022. S. 339-348).